

Istruzioni per l'uso

deconex® 34 GR

**Detergente base per strumenti per
l'applicazione manuale e meccanica**



Applicazione

Per la rimozione di decolorazioni e per la passivazione di strumenti in acciaio inossidabile nel processo meccanico e manuale, nonché dello scomparto dei lavastrumenti per endoscopi (LS¹⁾).

Uso previsto

deconex® 34 GR viene utilizzato diluito per la pulizia acida di base degli strumenti in acciaio inossidabile di ogni tipo nel processo manuale e meccanico. Può essere utilizzato anche per rimuovere decolorazioni e depositi nello scomparto dei lavastrumenti per endoscopi (LS¹⁾).

deconex® 34 GR è utilizzato anche per la passivazione e per rinnovare lo strato passivo degli strumenti in acciaio inossidabile.

Proprietà

deconex® 34 GR è a base di acidi e tensioattivi e rimuove efficacemente sporco e depositi inorganici ostinati come:

- depositi di silicato dai colori cangianti (patina di ossidazione)
- macchie dovute all'alta concentrazione di sale nell'acqua
- Corrosione dovuta a ruggine istantanea, ruggine estranea e corrosione da contatto durante il processo di trattamento
- residui di gesso su forbici per gesso
- residui organici (incrostazioni)

La passivazione con deconex® 34 GR su strumenti in acciaio inossidabile nuovi o usati, nonché dopo la riparazione, rinnova e stabilizza lo strato protettivo di ossido di cromo. Se effettuata regolarmente, viene migliorata la resistenza alla corrosione degli strumenti prolungandone la durata.

¹⁾ La compatibilità con i lavastrumenti per endoscopi (LS) deve essere verificata in anticipo.

Applicazione e dosaggio

Prima della pulizia di base, gli strumenti devono essere preparati per rimuovere contaminanti organici come sangue, detriti ossei o fluidi corporei. Si raccomanda una preparazione alcalina.

Dopo il trattamento con deconex® 34 GR, gli strumenti devono essere sottoposti a un completo processo di preparazione prima di essere riutilizzati.

Pulizia di base

Manuale

deconex® 34 GR viene utilizzato in una concentrazione del 10-20% (100-200 mL/L) in acqua demineralizzata a 60-85 °C per 30-60 minuti. Il tempo necessario dipende dal grado di contaminazione o deve essere scelto in modo da ottenere un risultato soddisfacente nella rimozione delle macchie.

Successivamente, sciacquare abbondantemente con acqua comunale e lasciar asciugare.

La neutralizzazione non è necessaria.

Mecanica

deconex® 34 GR viene utilizzato in una concentrazione del 5-20% (50-200 mL/L) in acqua demineralizzata a 85 °C per 30-60 minuti. Il tempo necessario dipende dal grado di contaminazione o deve essere scelto in modo da ottenere un risultato soddisfacente nella rimozione delle macchie. Il dosaggio può essere effettuato a temperatura ambiente o aggiungendo il prodotto in una bacinella all'inizio del processo.

Il dosaggio può essere effettuato a temperatura ambiente o aggiungendo il prodotto in una bacinella all'inizio del processo.

Successivamente, eseguire un risciacquo abbondante a tre fasi con acqua demineralizzata di almeno 1 minuto per ciascuna fase prima di asciugare.

La neutralizzazione non è necessaria.

Successivamente alla pulizia di base, è necessario eseguire una passivazione.

Passivazione

Manuale

deconex® 34 GR viene utilizzato in una concentrazione del 2 % (20 mL/L) in acqua demineralizzata a 60 - 85 °C per 30 - 60 min.

Quindi risciacquare bene con acqua demineralizzata o risciacquare tre volte per immersione in acqua demineralizzata e asciugare.

La neutralizzazione non è necessaria.

Meccanica

deconex® 34 GR viene utilizzato in una concentrazione del 2% (20 mL/L) a 85 °C per almeno 30 minuti. Il dosaggio viene effettuato a temperatura ambiente o mettendo il prodotto in una bacinella già all'inizio del processo.

Successivamente, è necessario effettuare un abbondante in due fasi di almeno 1 minuto ciascuna con acqua comunale o acqua addolcita. Idealmente, per il secondo risciacquo si dovrebbe utilizzare acqua demineralizzata. Gli strumenti devono quindi essere asciugati.

La neutralizzazione non è necessaria.

Gli strumenti devono poi essere inseriti nel regolare processo di ricondizionamento.

Compatibilità con i materiali

deconex® 34 GR è adatto solo per l'acciaio inossidabile.

Può verificarsi un'incompatibilità con gli strumenti in acciaio inossidabile con inserti in carburo. Può verificarsi lo sbiadimento delle marcature laser.

Per altri materiali sensibili, potrebbe essere necessario effettuare test di compatibilità. Se necessario, contattare il distributore locale dei prodotti deconex® o Borer Chemie AG.

Per la compatibilità dei materiali con i lavastumenti per endoscopi, contattare il distributore locale dei prodotti deconex® o Borer Chemie AG.

Dati chimico-fisici

Valore pH della soluzione all'1 %

in acqua demineralizzata	circa 2.2
in acqua comunale ¹⁾	circa 2.3

Valore pH della soluzione all'20 %

in acqua demineralizzata	circa 1.1
--------------------------	-----------

Densità del concentrato	1.1 g/mL
-------------------------	----------

Aspetto del concentrato	chiaro, incolore
-------------------------	------------------

¹⁾ misurato in acqua comunale a 25 – 28 °fH / 14 – 16 °dH / 250 – 280 ppm CaCO₃

Componenti

Acidi inorganici, tensioattivi

Limitazioni e punti da notare

Non utilizzare su strumenti in alluminio, titanio o metalli non ferrosi (cromati).

Non miscelare con altri prodotti. ▪ Il prodotto è di tipo monouso, non riutilizzabile. ▪ Il risultato della pulizia deve essere poi controllato visivamente; se si riscontrano residui di contaminazione, il processo di pulizia deve essere ripetuto. ▪ Osservare le prescrizioni di legge e normative sui dispositivi medici. ▪ Soltanto per uso professionale. ▪ Si consiglia l'utilizzo del prodotto per lo svolgimento di processi validati. ▪ Seguire le istruzioni per il ricondizionamento dei dispositivi medici da trattare e le istruzioni d'uso delle apparecchiature impiegate per il ricondizionamento. ▪ Non utilizzare il prodotto se l'imballaggio è danneggiato o se non sono state rispettate le condizioni di conservazione e trasporto. ▪ Prima di cambiare il prodotto rivolgersi al proprio partner di distribuzione locale dei prodotti deconex® o a Borer Chemie AG.

Qualora l'utilizzo del prodotto dia luogo a incidenti gravi, si prega di darne immediata comunicazione al produttore e alle autorità competenti.

La versione più recente e le altre versioni linguistiche di questo documento sono disponibili su questo sito web:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>

Le spiegazioni dei simboli utilizzati si trovano nella chiave dei pittogrammi sul sito web:

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

Istruzioni di sicurezza e smaltimento

Per informazioni su sicurezza sul lavoro e smaltimento conforme del prodotto non utilizzato consultare la scheda dati sulla sicurezza.

Quando si utilizza il prodotto manualmente in un bagno a ultrasuoni o a immersione, coprirlo sempre con un coperchio per evitare l'inalazione di vapori, soprattutto quelli prodotti durante il riscaldamento. Assicurare una ventilazione sufficiente.

Smaltire i contenitori vuoti e la soluzione residua nel rispetto delle normative locali sui rifiuti e sulle acque di scarico.

Le confezioni, le chiusure e le etichette sono realizzate in polietilene riciclabile.

Stoccaggio e trasporto

Conservare il prodotto a temperature comprese tra 5 e 25°C.
Osservare la scheda di sicurezza.

Marcatura CE

deconex® 34 GR è conforme ai requisiti contemplati dal Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Disponibilità

Per informazioni sulle dimensioni delle confezioni disponibili rivolgersi al partner di distribuzione locale dei prodotti deconex®.

Distributore / Importatore:

Produttore:

Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss



advanced cleaning solutions